



До: д-р Зоран Трајчевски, директор
на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги

Врз основа на член 28 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр. 184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19), се доставува:

ПИСМЕН ИЗВЕШТАЈ
ЗА ИЗВРШЕН ПРОГРАМСКИ НАДЗОР

Република Северна Македонија
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ
МЕДИУМСКИ УСЛУГИ – СКОПЈЕ
Republika e Maqedonise - Shkup
AGENCIA PER SHERBIME MEDIATIKE AUDIO
DHE AUDIOVIZUALE - SHKUP

Дата / Pranuor: 12-11-2019

Org. единица Njesia org.	Број Numar	Прилог Shitese	Вредност Vlere
10	4945	1	

1. Вид надзор: редовен
2. Субјект на надзорот: телевизискиот програмски сервис на Трговско радиодифузно друштво АЛСАТ-М ДОО Скопје
3. Период опфатен со надзорот: 8 октомври 2019 година
4. Датум на извршување на надзорот: 12 ноември 2019 година
5. Предмет на надзорот:

- Член 64 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (употреба на јазикот во програмите на радиодифузерите)

- Член 90 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (радиодифузерите што вршат дејност на државно ниво се должни дневно да емитуваат најмалку 12 часа програма на телевизија)

- Член 92 став 1 и 3 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (Трговските радиодифузни друштва кои емитуваат телевизиски програмски сервис се обврзуваат дневно да емитуваат најмалку 30% програма изворно создадена како македонски аудио или аудиовизуелни дела, а јавниот радиодифузен сервис најмалку 40%. Трговските радиодифузни друштва кои емитуваат телевизиски програмски сервис се обврзани најмалку половина од обврските утврдени во ставот (1) на овој член да ги остварат во периодот од 7,00 до 19,00 часот.)

6. Претходно изречена мерка: /

7. Констатации од надзорот:

Со редовниот програмски надзор врз телевизискиот програмски сервис на Трговското радиодифузно друштво АЛСАТ-М ДОО Скопје, емитуван на 8 октомври 2019 година, на државно ниво, е констатирано прекршување на член 64 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (радиодифузерите се должни да ја емитуваат програмата на македонски јазик и кирилско писмо, а во случаите кога програмата е наменета за заедница која не е во мнозинство, на јазикот и писмото на таа заедница).

Со надзорот е констатирано дека на 8 октомври 2019 година, телевизискиот програмски сервис на Трговско радиодифузно друштво АЛСАТ-М ДОО Скопје, емитуваше промотивни најави за американските филмови „17 Again“ и „The Town“ и за



индиската серија „Љубов и омраза“, изворно на англиски и на индиски јазик, без превод на албански или на македонски јазик, на кои се емитува програмата според дозволата за телевизиско емитување.

Наслов Промотивни најави за:	Период на емитување		Опис
	Почеток	Крај	
“17 Again”- игран филм	00:27:33	00:28:40	Емитувани се промотивни најави за два американски филмови “17 Again” и “The Town” и за индиската серија “Љубов и омраза”, изворно на англиски и на индиски јазик, без превод на албански или на македонски јазик.
“17 Again”- игран филм	03:48:18	03:49:25	
“17 Again”- игран филм	06:59:01	07:00:08	
“Љубов и омраза”- индиска серија	17:54:41	17:55:29	
“The Town” - игран филм	20:37:58	20:39:01	

8. Опис на прекршувањето:

Спротивно на член 64 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, на програмскиот сервис на Трговското радиодифузно друштво АЛСАТ-М ДОО Скопје, на 8 октомври 2019 година, беа емитувани промотивни најави за два американски филмови „17 Again“ и „The Town“ и за индиската серија „Љубов и омраза“, изворно на англиски и на индиски јазик, без превод на албански или на македонски јазик, на кои според дозволата за телевизиско емитување, треба да се емитува програмата.

9. Предлог мерка :

- Советот на Агенцијата да донесе решение за изрекување мерка јавна опомена на Трговско радиодифузно друштво АЛСАТ-М ДОО Скопје и во согласност со точката 5 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (пречистен текст) бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година, да му наложи во рок од 15 дена од денот на приемот на решението да го усогласи своето работење со одредбите на членот 64 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги и

- Да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот (радиодифузерот), постапил по изречената мерка јавна опомена (во целост, делумно или не постапил), по истекот на рокот определен во поединечниот акт (решение), донесен од страна на Советот на Агенцијата.

Сектор за програмски работи